

ISSN 1992–7940

ФИЛОЛОГИЯ И ЧЕЛОВЕК

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Выходит четыре раза в год

№ 3



Барнаул

Издательство
Алтайского государственного
университета
2026

Учредители

ФГБОУ ВО «Алтайский государственный университет»
ФГБОУ ВО «Горно-Алтайский государственный университет»

Редакционный совет

А.А. Чувакин, д.ф.н., проф. — председатель (Барнаул), О.В. Александрова, д.ф.н., проф. (Москва), К.В. Анисимов, д.ф.н., проф. (Красноярск), Е.Н. Басовская, д.ф.н., проф. (Москва), В.В. Красных, д.ф.н., проф. (Москва), Л.О. Бутакова, д.ф.н., проф. (Омск), Т.Д. Венедиктова, д.ф.н., проф. (Москва), О.М. Гончарова, д.ф.н., проф. (Санкт-Петербург), Т.М. Григорьева, д.ф.н., проф. (Красноярск), Е.Г. Елина, д.ф.н., проф. (Саратов), Е.Ю. Иванова, д.ф.н., проф. (Санкт-Петербург), Ю. Левинг, PhD, проф. (Канада, Галифакс), О.Т. Молчанова, д.ф.н., проф. (Польша, Щецин), М.Ю. Сидорова, д.ф.н., проф. (Москва), И.В. Силантьев, д.ф.н., проф. (Новосибирск), К.Б. Уразаева, д.ф.н., проф. (Казахстан, Астана), И.Ф. Ухванова, д.ф.н., проф. (Белоруссия, Минск), Э. Хоффман, Dr. Philol, доц. (Австрия, Вена), А.Д. Цветкова, к.ф.н, доцент (Казахстан, Павлодар), А.П. Чудинов, д.ф.н., проф. (Екатеринбург).

Главный редактор

Т.В. Чернышова

Редакционная коллегия

П. В. Алексеев (зам. главного редактора по литературоведению и фольклористике), Л. А. Козлова (зам. главного редактора по лингвистике), К. И. Бринев, М. П. Гребнева, В. Н. Карпухина, Л. М. Комиссарова, А. И. Куляпин, Е. В. Лукашевич, В. Д. Мансурова, Е. Г. Романова, С. А. Осокина, Ю. В. Трубникова, Л. Н. Тыбыкова

Секретариат

О.А. Ковалев, С.Б. Сарбашева

Адрес редакции: 656049, Алтайский край, г. Барнаул, ул. Димитрова, 66;
Алтайский государственный университет, Институт гуманитарных наук, оф. 405а.
Тел.: 8 (3852) 296617. E-mail: soveto1@filo.asu.ru

Адрес на сайте АлтГУ: <http://journal.asu.ru/pm/>

Адрес в системе РИНЦ: https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=25826

Адрес в Open Journal System: <http://journal.asu.ru/pm/index>

ISSN 1992–7940

© Оформление. Издательство Алтайского университета, 2026

СОДЕРЖАНИЕ

Статьи

Н. З. Кольцова. Слово и тело. Притчевая поэтика телесности в романе А. Платонова «Чевенгур».....	7
К. В. Смирнов. О специфике поэтики очерка «Простые смертные» С. Д. Хвощинской	23
М. П. Гребнева. К вопросу о системности восточных поэм М. Ю. Лермонтова	41
Н. В. Малинина. Литература и спорт. Повесть Л. А. Кассиля «Ход белой королевы».....	59
Р. С. Гранин. Декомпозиция французского стиля Эмиля Чёрана	77
С. В. Зубова, Т. П. Сыроватская. К вопросу об образе автора в научно-популярном тексте: два типа деформации жанрово- стилистического канона	97
К. А. Ермолова. Особенности лексической сочетаемости прилагательных с корнем <i>-театр-</i> в газетном корпусе	112
Ю. В. Зверева. Родство, семья и семейные отношения в русской диалектной лексике Пермского края.....	126
Л. И. Москалюк, О. С. Москалюк. Антонимические отношения компаративных фразеологизмов в российско-немецких диалектах.....	148
А. И. Обухов, С. А. Осокина. Дословность и рассогласованность: ограничения машинного перевода технической терминологии.....	165

Научные сообщения

- Т. А. Болатов.** Поэтический текст как источник интертекстуальных включений в англоязычном песенном дискурсе (на примере стихотворения Р. Фроста «Nothing Gold Can Stay») ... 180
- Т. Ли.** Заимствование как способ пополнения ономастикона (на материале сортовых названий томатов) 191
- Н. В. Кожанова.** Семантические трансформации газетных обозначений немецких среднеспециальных профессий 202
- Е. А. Мозгачева.** Концепт WIZARD в художественной картине мира романа «Harry Potter and the Goblet of Fire»: традиционная и авторская репрезентация 213
- Е. А. Важина.** К вопросу об обучении профессии медиаменеджера в системе российского высшего образования 224

Люди. Факты. События

- Е. С. Кара-Мурза.** Медиалингвистика в аспекте междисциплинарности (обзор итогов юбилейной X конференции «Язык в координатах массмедиа», СПбГУ, 1–4 июля 2026) 237
- Резюме** 250
- Наши авторы** 265

CONTENTS

Articles

- N. Z. Koltsova.** Word and Body. Parable Poetics of Physicality in
A. Platonov's Novel *Chevengur*7
- K. V. Smirnov.** About the Specifics of Poetics of the Essay *Mere Mortals* by
S. D. Khvoshchinskaya23
- M. P. Grebneva.** On the Systematic Nature of M. Yu. Lermontov's Oriental
Poems.....41
- N. V. Malinina.** Literature and Sports. L. A. Kassil's Novel "The White
Queen's Move"59
- R. S. Granin.** Decomposition of the French Style of Emil Cioran77
- S. V. Zubova, T. P. Syrovatskaya.** On the Image of the Author
in Popular Science Texts: Two Types of Deformation of the Genre-Stylistic
Canon.....97
- K. A. Yermolova.** Features of Lexical Combinability of Adjectives with the
Root *-theatre-* in the Newspaper Corpus 112
- Yu. V. Zvereva.** Kinship, Family, and Family Relations in the Russian
Dialectal Vocabulary of the Perm Territory..... 126
- L. I. Moskalyuk, O. S. Moskalyuk.** Synonymic Relations of Comparative
Phraseological Units in Russian-German Dialects..... 148
- A. I. Obukhov, S. A. Osokina.** Literalism and Inconsistency: Limitations of
Machine Translation of Technical Terminology 165

Scientific reports

T. A. Bolatov. Poetic Text as a Source of Intertextual Elements in English Song Discourse (Exemplified by R. Frost's Poem "Nothing Gold Can Stay").....	180
Li Tong. Borrowing as a Way to Expand Onomasticon (Based on Tomato Variety Names).....	191
N. V. Kozhanova. Semantic Transformations of Modern German Denominations of Vocational Jobs	202
E. A. Mozgacheva. The Concept WIZARD in the Fictional Worldview of the Novel "Harry Potter and the Goblet of Fire": Traditional and Authorial Representation	213
E. A. Vazhina. On Educating the Media Manager in the Russian System of Higher Education	224

People. Facts. Events

E. S. Kara-Murza. Media Linguistics in the Aspect of Interdisciplinarity (Review of the Results of the 10 th Anniversary Conference "Language in the Coordinates of Mass Media", St. Petersburg State University, July 1–4, 2026).....	237
Summary	250
Our authors	265

ЛИТЕРАТУРА И СПОРТ. ПОВЕСТЬ Л. А. КАССИЛЯ «ХОД БЕЛОЙ КОРОЛЕВЫ»

Н.В. Малинина

Ключевые слова: литература и спорт, влияние спорта на людей, кроссовер-литература

Keywords: literature and sports, the influence of sport on people, crossover literature

[https://doi.org/10.14258/filichel\(2026\)3-04](https://doi.org/10.14258/filichel(2026)3-04)

Введение

Данное исследование посвящено проблеме освещения темы «литература и спорт» в русской и зарубежной литературе.

Одним из первых произведений на тему «литература и спорт» в русской литературе считается рассказ А. И. Куприна «Изумруд», в котором мир увиден глазами породистого жеребца по кличке Изумруд и для которого выигранные скачки оказались трагическими. С присущим этому писателю талантом А. И. Куприн, сам страстный завсегдатай ипподрома, описывает мельчайшие детали скачек, делая читателя участником состязания. До сих пор в интернете за текстом этого рассказа, написанного в 1907 г., следуют живые отклики наших современников. Приведем небольшой отрывок из этого рассказа:

Воздух, бегущий навстречу, свистит в ушах и щекочет ноздри, из которых пар бьёт частыми большими струями. Дышать труднее, и коже становится жарко. Изумруд обегает последний заворот, наклоняясь вовнутрь его всем телом. Трибуна вырастает, как живая, и от неё навстречу летит тысячеголосый рёв, который пугает, волнует и радует Изумруда. У него не хватает большие рыси, и он уже хочет скакать, но эти удивительные руки позади и умоляют, и приказывают, и успокаивают: «Милый, не скачи!.. Только не скачи!.. Вот так, вот так, вот так». И Изумруд, проносясь стремительно мимо столба, разрывает контрольную нитку, даже не заметя этого. Крики, смех, аплодисменты водопадом низвергаются с трибуны. Белые листки афиш, зонтики, палки, шляпы кружатся и мелькают между движущимися лицами и руками. Англичанин мягко бросает вожжи. «Кончено. Спасибо, милый!» — говорит Изумруду это движение, и он, с трудом сдерживая инерцию бега, переходит в шаг. В этот момент вороной жеребец

только-только подходит к своему столбу на противоположной стороне, семью секундами позже (А. Куприн. Изумруд).

Рассказ «Изумруд» позволяет проследить за смысловым и эмоциональным потенциалом спортивной темы в литературе: наблюдать за состоянием участников (*Дышать труднее, и коже становится жарко*), за ролью тренера (*но эти удивительные руки позади и умоляют, и приказывают, и успокаивают: «Милый, не скачи!.. Только не скачи!.. Вот так, вот так, вот так»*), за поведением болельщиков (*Крики, смех, аплодисменты водопадом низвергаются с трибуны. Белые листки афиш, зонтики, палки, шляпы кружатся и мелькают между движущимися лицами и руками*), за состоянием победителя (*«Кончено. Спасибо, милый!» — говорит Изумруд* *это движение, и он, с трудом сдерживая инерцию бега, переходит в шаг*).

Люди больших достижений вызывают к себе неизменный интерес. Это касается и спортсменов — не случайно с древних времен существуют Олимпийские игры, демонстрирующие красоту человека, его физические возможности, волю. Спортсмены нередко становятся героями литературных произведений, пользующихся вниманием читателей.

Первым русским олимпийским чемпионом (1908 г.) стал за исполнение «специальных фигур» фигурист Н. А. Панин-Коломенкин. Правда, со следующего года эти фигуры были исключены из программы Олимпийских игр, так как являлись «очень сложным заданием». Н. А. Панину посвящена документальная повесть А. М. Чайковского «Волшебная восьмерка» (А. М. Чайковский. Волшебная восьмерка. Документальная повесть о Н. А. Панине-Коломенкине. 1978), в которой рассказывается о замечательном спортсмене и человеке, блестящем фигуристе, замечательном стрелке, яхтсмене, а в последние десятилетия своей жизни — прекрасном педагоге, теоретике спорта. Его перу принадлежат книги, посвященные любимому виду спорта — фигурному катанию. Он был автором первого в мире учебника для фигуристов.

Книга А. М. Чайковского содержит большой фактический материал о спортивных достижениях Панина, но начинается она с рассказа о его детстве, о котором и сам он никогда не забывал. Вероятно, все-таки самое главное в характере человека закладывается именно тогда. Приведем эпизод, в котором рассказывается о получении им в подарок от матери первых коньков: *Сон никак не мог одолеть Колю. Он ворочался... и всё засовывал руку под подушку. Под подушкой он нащупывал острые рёбра коньков, кончиками пальцев поглаживал их отшлифованные бока, стойки, тугой ремень, которым передняя часть конька крепилась к ботинку. Счастье не давало ему спать. Его охватывали мечты: Теперь смо-*

гу обгонять всех, когда поеду в гимназию, — думал он в ту бессонную и счастливую ночь. <...> Но на следующий день правый конек Коля отдал сестре, ...ей тоже очень хотелось кататься, и она молча смотрела на Колю, когда он прикручивал сверкающее стальное великолепие к ботинкам. Коля чувствовал её взгляд <...>. Ему не хотелось, чтобы сестра была несчастливой, и он подумал: «Счастья нам хватит на двоих». <...> Так они бежали целую зиму: сестра на правом коньке, отталкиваясь левой, свободной, ногой, а Коля на левом, отталкиваясь правой. И были счастливы, в особенности когда брались за руки, скользили вместе <...>. Коля оставил воспоминание об этой зиме навсегда при себе. Она напоминала об этом катании на одной ноге на всех соревнованиях: Панин всегда самые трудные фигуры исполнял только на левой ноге, потому что она была более сильной и более чуткой (А. М. Чайковский. Волшебная восьмерка. Документальная повесть о Н. А. Панине-Коломенкине).

Так в этой документальной повести складывается образ органично формирующегося человека, с детства увлеченного коньками, умеющего быть счастливым, доброго, готового поделиться любимым, чтобы и другой человек испытал счастье. Вероятно, эти качества, кроме наличия воли, способности добиваться желаемого, делают человека неординарным, и не только в спорте, а иногда и великим.

Но по-настоящему популярными у русских читателей стали книги о спорте Льва Кассиля: «Вратарь республики» (1939) и «Ход белой королевы» (1953–1956). Повесть «Ход белой королевы» была экранизирована в 1971 г. (режиссер В. Садовский). В фильме снимались такие известные актеры, как К. Лавров, А. Папанов, Е. Евстигнеев, Л. Куравлев, В. Федорова. Фильм получил Гран-при на XXVII МКФ спортивных фильмов в Кортина-д'Ампеццо (Италия) в 1972 г.

История вопроса: об авторе и его произведении

Л. А. Кассиль — известный детский писатель, книги которого не ушли за давностью происхождения из поля внимания читателя, они связаны с событиями школьной жизни, касаются отношений взрослых и детей, посвящены неизбывным вопросам духовного развития, осмыслению человеком своих возможностей и своих поступков — добра и зла.

Надо сказать, что в последнее время в поле внимания оказался особый тип литературы, получивший название кроссвер-литературы: «романы кроссвера прокладывают невидимую тропу между юным и зрелым читателем, одинаково увлекаая обоих, позволяя каждому видеть в тексте то, что соответствует возрасту, кругозору, насущным проблемам развития личности — подростка или взрослого, скрытые

смыслы или интертекстуальные (интермедиальные) отсылки к знаковым феноменам культуры» [Розбоудова, Васильева, 2019, с. 116]. Различным вопросам изучения и построения детских и классических текстов кроссовер-литературы посвящены исследования В. В. Садовниковой и Т. В. Садовниковой, О. А. Толстых, Т. Менисе, Линь Чжефу и Т. Ф. Шак [Толстых, 2006; Менисе, 2019; Чжефу, Шак, 2022; Садовникова, Садовникова, 2023] и других современных исследователей. Как отмечает одна из ведущих специалистов в исследовании этого гибридного жанра англоязычной литературы Сандра Л. Беккет, «хотя кроссовер-литература — явление не новое, термин как таковой вошел в обиход только с выходом в свет и высокой популярностью книг Дж. К. Роулинг о Гарри Поттере» [Beckett, 2011, p. 58].

История кроссовера в англоязычной прозе, по мнению многих исследователей, начинается не с Гарри Поттера, а с таких романов XIX в., как «Дети воды» (*The Water-Babies*, 1863) Ч. Кингсли, «Приключения Алисы в стране чудес» (*Alice's Adventures in Wonderland*, 1865) Л. Кэрролла и «Принцесса и Гоблин» (*The Princess and the Goblin*, 1872) Дж. Макдональда. Несмотря на то что эти романы предназначались для юной публики, в Викторианской культуре они были признаны как серьезные произведения для взрослых. В XX в. феномен кроссовера кристаллизовался в романах Дж. Р. Р. Толкина «Властелин колец» (*The Lord of the Rings*, 1954–1955) и Р. Адамса «Обитатели холмов» (*Watership Down*, 1972). Встречаются также отсылки к «Скотному двору» (*Animal Farm*, 1945) Дж. Оруэлла в качестве одного из таких романов. Ближайшими прототипами новой формы кроссовера, предшествовавшими «Гарри Поттеру...», стали романы «Над пропастью во ржи» (*The Catcher in the Rye*, 1951) Дж. Д. Сэлинджера, «Повелитель мух» (*Lord of the Flies*, 1954) У. Голдинга и «Убить пересмешника» (*To Kill a Mockingbird*, 1960) Х. Ли [Розбоудова Л., Васильева, 2019, с. 138–140].

В центре нашего внимания — произведения Л. А. Кассиля, которые, опережая время, сближаются с кроссовер-литературой. И речь идет не только о том, что взрослым желательно знать, о чем читают дети, что их волнует, как проходит становление личности человека, но, вероятно, и для взрослых многое из этого не теряет актуальности, особенно в наше время, обострившее проблемы социального бытия.

Тема спорта в этом отношении остается особенно важной. Спортивные соревнования способствуют «воспитанию чувств», умению относиться к острым ситуациям, по крайней мере, сдержанно, они развивают волю, требуют физического здоровья, систематических занятий, тренировок. Большинство видов спорта связывают человека с приро-

дой и с природной красотой самого человека. Все эти качества оказываются решающими для персонажей произведений на спортивную тему. Здесь они органичны, лишены той назидательности, которая неизбежно проявляется в литературе «воспитания». Но, соответственно, все это ставит и трудные задачи перед пишущим на спортивные темы. Здесь существует набор стереотипных ситуаций: любовь к спорту героя, его воля, тренировки, преодоление трудностей и т. п. Перед пишущим на спортивные темы стоит задача найти главное, неординарное в своем герое, увидеть детали и внести их в описание изображаемой действительности, которые представят особый мир героя.

Из многочисленных произведений, которые существуют в русской литературе на тему спорта, произведения Л. Кассиля с их напряженным сюжетом, умением населить текст интересными персонажами, с любовью к героям не теряют своей притягательности и по-прежнему читаются детьми и взрослыми.

Целью исследования является изучение авторской манеры Л. А. Кассиля, особенностей сюжета его произведения о спорте, а также способов описания внутреннего мира персонажей, их любви и преданности спорту, позволяющих преодолевать трудности и т. п.

Результаты исследования и обсуждение

Повесть «Ход белой королевы» была закончена автором в 1956 г., когда в Италии, в городке Кортина-д'Ампеццо, состоялись VII зимние Олимпийские игры. В них приняли участие спортсмены из 32 стран. Впервые в них участвовали советские спортсмены, которые заняли первое командное место. Они завоевали 7 золотых, 3 серебряных и 6 бронзовых медалей. Особенно отличилась лыжница Любовь Козырева, которая стала чемпионкой на 10-километровой дистанции.

На следующий день газета «Советский спорт» писала: «Стадион разражается бурными аплодисментами, когда появляется спортсменка под номером 32. Это идет Козырева. Ее знают в Италии как превосходную лыжницу. В прошлом году Козырева здесь в Кортина-д'Ампеццо выиграла гонку, в которой участвовали все сильнейшие лыжницы мира. Итальянские газеты называли Козыреву феноменальной спортсменкой. Вот она пересекает финишную черту» (Любовь Козырева-Баранова — Белая Королева. Российский туризм).

Любовь Владимировна Козырева-Баранова (1929–2015) родилась под Ленинградом в поселке Бутры (сейчас район Санкт-Петербурга), пережила блокаду, тренировалась в поселке Парголово. Олим-

пийская чемпионка, выиграла золото на VII Олимпиаде в 1956 г. в Кортина-д'Ампеццо.

Повесть «Ход белой королевы» — художественное произведение, и хотя оно не противоречит событиям 1956 г., но и не повторяет их буквально.

Композиционно повесть связана с Олимпиадой: она имеет пролог и эпилог — пролог содержит сообщение о предстоящей Олимпиаде, о чем узнает автор-повествователь от своего друга — спортивного комментатора. Решение поехать туда поддерживается и тем, что в соревнованиях будет участвовать спортсменка, которую тренирует известный в прошлом чемпион страны. В эпилоге содержится сообщение о ее победе. Так читатель по-своему включается в текст как в наблюдение за спортивным соревнованием: ожидание борьбы, наблюдение за ее ходом и победа одного из участников.

О том, что происходило во время тренировок и подготовки к Олимпиаде, автор, а с ним и читатель, узнают из рукописи журналиста, которую тот принес писателю для оценки, что в духе русской литературной традиции. Так, прозаические произведения А. С. Пушкина включены им в цикл под названием «Повести Белкина», «покойного автора», изданием которых он занимается. М. Ю. Лермонтов включает в свое произведение «Герой нашего времени» «Дневник Печорина». Этот прием всегда используется с определенной художественной задачей: он вводит двух рассказчиков, обостряя внимание читателя, непроизвольно наблюдающего за мнением каждого. В повести Кассия этот прием повышает впечатление достоверности описываемых событий, поскольку журналист — друг главного героя и профессиональный спортивный комментатор. А также позволяет автору при позиции наблюдателя выстроить композицию произведения с прологом и эпилогом, что дает возможность описать Олимпийские игры и представить блестящий результат работы спортсменки и ее тренера.

События в повести журналиста начинаются в Москве, где проходят всесоюзные соревнования, и дальше разворачиваются в маленьком уральском городе. Он расстраивается в послевоенные годы благодаря строительству обогатительного комбината, что является характерной чертой времен 50-х гг. в Советском Союзе. В эти годы страна не только восстанавливает разрушенное, но и стремится к развитию, которое было остановлено войной. Туда переезжает герой — тренер Степан Чудинов — по своей основной специальности архитектор, еще в Москве он начал работу по проектированию новых зданий для растущего города. Этот первый шаг в развитии сюжета содержит много коротких

эпизодов, которые вводятся в сферу спортивных отношений. Так становится известным, что переезд Чудинова в какой-то степени определяется его неудачами в тренировках чемпионки страны, которую он не может заразить реальным горением в спорте и которая не обнаруживает никаких новых достижений:

Никому не уступала первого места уже третий год подряд воспитанница Чудинова Алиса Бабурина... Вот она на фотографии в журнале, брошенном раскрытым на кресле. Высокая, изящная, со слегка надменно вздёрнутым подбородком. Одной рукой она принимает очередной приз, другой обхватила плечо своего тренера. А вокруг фоторепортёры, поклонники, овации⁶.

Чудинов решает прервать работу с Алисой и целиком посвятить себя строительству... Между героем и журналистом происходит такой разговор:

— *Да ты строй себе на здоровье (реплика журналиста. — Н. М.), но зачем спорт бросать? — пытался я урезонить его.*

Чудинов решительно провёл ребром ладони по горлу:

— *Сыт-сытёхонек. Был когда-то, да весь вышел. Спортсмену, как и артисту со сцены, надо уходить вовремя. Я уже и так пересидел. Вот когда-то, верно, были и мы с тобой рысакими... Что говорить!*

Итак, читатель застаёт героя в сложный момент его жизни, свидетельствующий о существовании в ней непростых ситуаций.

Вторая главная героиня — Наташа Скуратова, лучшая лыжница в своем городке, выступая на всесоюзных соревнованиях, не достигает ожидаемых результатов и приходит к неутешительному выводу. Вот ее разговор с подружкой по команде:

— *Ох, оплошали мы с тобой, Наташа! — убивалась маленькая лыжница. — Как же теперь в Зимогорске покажемся? Засмеют.*

— *Ну и пусть, если кому смешно покажется. — Скуратова сердито тряхнула прядкой, вылезшей из-под шапочки. — А я предупреждаю, однако: больше меня ни на какие соревнования калачом не сманишь. Всё. Я с этим покончила, понятно-о?*

Ух, как накатисто, по-уральски прозвучало у неё это последнее «о»! Маленькая вскинула на неё испуганные глаза:

⁶ Здесь и далее текст цитируется по изданию: Л. Кассиль. *Ход белой королевы*. 1966. Электронный ресурс <https://libcat.ru/knigi/proza/detskiaya-proza/56445-83-lev-kassil-hod-beloj-korolevy.html#text>

— Ты что, Наталья? А как же зимний праздник? Гонки-то на руднике! Ты же у нас в городе первое место держишь. Команду подвести хочешь, да?

— Хватит с меня! — И Скуратова перебросила лыжи на другое плечо. — Я с лыжни сошла навсегда. Решила, и конец. Кажется, знаешь мой характер?

Маленькая закивала совершенно сокрушённо...

Итак, начало повести связано с неблагоприятными обстоятельствами в жизни главных героев. Как люди с твердым характером, они решают отказаться от занятий спортом, не обещающих им удач. Однако одаренность, уже достигнутые в прошлом успехи и, вероятно, встреча лыжницы и тренера заставляют их изменить свое решение.

Читатель следит за развитием событий. Оказывается, что Чудинов заметил эту девушку уже на спартакиаде в Москве, когда на нее обратил его внимание журналист:

По лыжне ходко шла гонищица, которую я только что заметил... На белом фоне снега чётко рисовалась в свободном и широком движении её порывисто нёсшаяся крепкая фигура... она словно бы и не шла, а, скорее, летела по-над белым настом...<...>

— Видал? — спросил я Чудинова, протягивая ему бинокль. — Не на одной твоей Алисе свет клином сошёлся. Ты только погляди, как идёт!

— Что же, хорошо идёт, ходко... Ух ты, смотри, какой подъём берёт! На седьмой километр пошла, а свеженькая, словно сейчас со старта. А в общем, мне до этого уже дела нет, — внезапно остывая, отрезал он.

Обратим внимание на детали в создании образа героини при первом знакомстве с ней читателя: не шла, а, скорее, летела; смотри, какой подъём берёт! Свеженькая, словно сейчас со старта.

Поселившись в новом городе, Чудинов обнаруживает, что все его жители «стоят» на лыжах:

Навстречу пронеслась по обочине улицы группа ремесленников в чёрных шинелях. Они катили на лыжах парами... Обгоняя приезжего, скользил вдоль дощатого настила солидный служащий. У него были короткие лыжи, а на груди он повесил при помощи особой лямки портфель, чтобы не мешал работать палками на ходу.

Румяная молодуха, должно быть домовитая хозяйка, легко пересекала на лыжах путь Чудинову. За спиной её погогатывал гусь, голова которого торчала из-под клапана вещевого мешка.<...> На огромном щите Чудинов прочёл: «Скоро традиционная ежегодная гонка лыжных городских команд на дистанции: Зимогорск — Рудник — Аэропорт».

Автору удастся передать «лыжную» атмосферу города, которая во многом будет способствовать преодолению героями разочарований в спорте. Наблюдая за лыжниками, Чудинов ловит себя на том, что они ему небезразличны: *«Э! Техника! — отметил он по неисправимой тренерской привычке. — Кто же так ногу выносит?.. — Он спохватился. — Впрочем, мне-то какое дело?.. А хорошо бы сейчас... Товарищ Чудинов, призываю к порядку, отставить! — скомандовал он сам себе... — Занесла же меня нелёгкая! Это просто какой-то район сплошной лыжни.*

Так сама жизнь толкает героя к его прежней тренерской деятельности, чему способствует и встреча с Наташей, в которой он узнает московскую лыжницу.

Немногословный Чудинов обращается к ней с предельной откровенностью:

— *Слушайте, Скуратова, наделила вас природа щедро, не поскупились. А вы думаете так и прожить на всём готовеньком, от роду отпущенном? Техники у вас ни на грош. Если бы я только не бросил это дело, то я бы из вас такую лыжницу сделал!*

— *А я ведь тоже навсегда с лыжни сошла, так что не трудитесь.*

— *И не собираюсь. Я это дело сам решительно оставил.*

— *Ну, вот и хорошо, — сказала Наташа, сердито подтянув кончики бровей к вискам, — по крайней мере, нечего спорить.*

Чудинов молчал, невольно залюбовавшись ею. Очень ему нравилась эта упрямая, сердитая, большеглазая... <...>

Э, да что там! Хочу я, Наташа, последний раз попробовать. Может, мне всё-таки удастся воспитать для нашей страны действительно классную лыжницу, чтобы на мировую лыжню её вывести... Вот ради чего я с вами тут разговор веду. <...>

...насчёт души — предупреждаю. Я её из вас сперва вытрясу, потом новую вдохну. До свиданья. Завтра в это время прощу сюда. Жду. Ясно? Начнём.

Характер Наташи и ее возвращение к спорту оказываются сложней: *восьми лет Наташа легко обгоняла на лыжах не только всех своих сверстниц, но и старших подруг. Да и из мальчишек мало кто мог угнаться за ней на лыжне <...> Но больше всего ребята ценили в ней твёрдость слова и справедливость. <...> «Атаман-девка у вас растёт, — говорили соседи Скуратовым, — далеко о ней слышно будет». — «И-и, мы за славой не гонимся, бесславья бы не знать», — скромничала в таких случаях мать (гл. 5). При таких обстоятельствах становится особенно понятной боль Наташи от неудачи на московских соревнованиях.*

Есть еще один эпизод, позволяющий увидеть героиню не только в аспекте школьной оценки. Речь идет о появлении в школе во время войны (1942 г.) детей, эвакуированных из Москвы. Это были чужаки, которые очень не нравились Наташе, вероятно, и потому, что стали играть главенствующую роль. Наташа решила дать им бой на школьных лыжных соревнованиях, где соперницей могла быть особенно ей неприятная девочка Нонна. Наташа выигрывает, но неожиданно видит Нонну плачущей и успокаивающего ее младшего братишку. Становится известно, что семья ведет полуголодное существование и в утро состязаний девочка отдала свою утреннюю порцию хлеба брату. *Уйди..., — говорит мальчик Наташе, — Это ты её нарочно так перегнала, назло... нарочно... Уйди...* (гл. 5).

Сцена лишена сентиментальности: все, кто пережил войну или просто знает о ней, знают и то, в каких условиях, особенно вначале, оказались эвакуированные. Но она содержит и еще очень важную мысль: спортивные соревнования при всем желании победы не могут, не должны определяться ненавистью к противнику. Наташа, может быть, даже не умом, а сердцем это понимает: *в ту зиму она часто ходила на лыжах с Нонной, но ни в одной гонке, как её ни упрашивали, не участвовала...*

Возвращению Наташи к тренировкам, как и в случае с Чудиновым, помогают окружающие. Это не только друзья, которые активно занимаются спортом, но и дети из интерната, в котором она работает. Трогательно их ожидание Наташи, на победу которой в Москве они так рассчитывали, и их тактичное поведение, когда оказалось, что победы не случилось. Вот этот эпизод:

— *Тётя Наташа, а тётя Наташа, ты кубок привезла? Он у тебя где?... В чемодане? А где медаль? Покажи...*

— *Нет, Катенька, всех перегнала Алиса Бабурина, чемпионка Советского Союза.*

Ребята деликатно промолчали. Физиономии у них были расстроенные. Они напряжённо вглядывались в лицо воспитательницы.

— *И вас она перегнала? — очевидно ещё не веря, пыталась уточнить Катя.*

— *Да, и меня.*

— *На чуть-чуть? На вот столечко? — ещё надеясь на что-то, спросила Катя.*

— *Да нет, порядочно.*

Все опять немножко помолчали... Внезапно Сергунок мотнул стриженной головой:

— Ну и что же, разок на разок не сходится. А в другой раз, однако, вы всех перегоните. Да, тётя Наташа?

— Нет, ребятки, — медленно, очень медленно, чтобы самой вслушаться в каждое слово, сказала Наташа, — я больше никогда на гонки не пойду. С вами вот ходить на лыжах буду, а на гонки — нет.

Однако отношение ребят не могло пройти совсем бесследно. А после чрезвычайного события — бурана, во время которого мог погибнуть Сергунок, стало особенно ясно, что оптимальное владение лыжами необходимо.

Метель, буран — устойчивый мотив русской литературы (так, А. С. Пушкин — в повести «Метель» меняет судьбу героя, потерявшего заметенную снегом дорогу, в «Капитанской дочке» встреча героя в буран с Пугачевым спасает впоследствии ему жизнь и др.), в советской литературе тема бурана стала очень популярной благодаря пьесе А. Арбузова «Таня» (1938), которая много лет шла во всех театрах страны. Там героиня-врач сквозь пургу и тайгу спешит к больному ребенку, что помогает ей преодолеть горе от собственной потери.

В повести Кассиля во время соревнований за лыжниками увязался мальчик, Сергунок, похваставшись, что догонит их. При внезапно начавшемся буране мальчик, сбившись с пути, с лыжниками не возвращается. Наташа, первой узнав об этом, бросается на его поиски. Следом отправляется Чудинов, также узнавший о пропаже, за ним — целая партия спасателей. Ситуация оказывается критической: Наташа находит мальчика, который страшно замерз и сам идти не может, она же, сломав лыжу, с ребенком на руках практически тоже едва передвигается. Их находит лыжник, которого в темноте трудно узнать, он добирается с ними до укрытия, где их вскоре находят спасатели. Собственно героических поступков ни Наташа, ни Чудинов не совершают, спасение ребенка — результат коллективных усилий. Вероятно, буран здесь — неизбежная черта жанра приключенческой литературы, к разряду которой относится повесть, особенно если учесть, что до конца повествования остается неизвестным, кто был человек, который нашел Сергунка с Наташей, внося дополнительную интригу. Только в конце выясняется, что героем оказывается не Чудинов, а корреспондент, который именно в это время приезжает в город, что снова сближает этих двух персонажей.

Еще один эпизод, подготовительный с точки зрения участия в Олимпиаде, мог бы следовать за рассказом о школьных соревнованиях, уточняя и укрупняя характер Наташи. Речь идет о спартакиаде, которая проходила в городке, где живут герои. Между ними уже установились нормальные отношения, тренировки идут регулярно и круглогодич-

но: это не только лыжи, но и бег, и гребля, и скольжение по осенним листьям в лесу — все, что теперь безоговорочно принимает Наташа.

В соревнованиях принимает участие и Алиса Бабурина, в которой Наташа видит свою главную соперницу. На лыжне у Алисы происходит сбой: мазь, которую ей достали, выкрав ее у Наташи и не зная, что это косметический крем, естественно, оказалась негодной. Снег прилепал к лыжам Алисы, замедляя ход. Наташа шла следом. Она остановилась, стащила Алису с лыж и быстро вновь натерла ее лыжи своей запасной мазью. *Алиса ловким движением закрепила лыжи на ногах, попробовала скольжение и, словно птица, получившая волю, рванулась вперед, будто и позабыв про Наташу. Наташа возмущенно обернулась к Чудинову.*

— *И правильно! – крикнул тренер, толкая её в плечо. — Каждая секунда на счету!*

Гонку обе спортсменки заканчивают одновременно, становясь победительницами спартакиады.

Последним эпизодом становятся Олимпийские игры, где Наташа бежит вместе с лучшими лыжницами на 10-километровую дистанцию. Описание этого события принадлежит уже писателю — другу журналиста, тоже любителю спорта, нашедшему точные детали в создании образа лыжницы: *мне было видно, как послушно скользят эти узкие лыжи, как всё быстрее и увереннее движется мимо трибун ладная фигура лыжницы. Она не убыстряла ритма своих движений, а тем не менее скорость нарастала заметно для глаз. Она как бы раскатывала себя. Это был классический двухшажный попеременный ход, которому научил её Чудинов. Во весь размах шага скользили послушные ей лыжи. На всю длину руки отводимые назад палки давали мощный поступательный толчок.*

— *Какой ход! Какой ход! — шептали знатоки.*

Автор прибегает к повтору ситуации, уже бывшей на спартакиаде: во время гонки резко меняется погода, и Наташа останавливается и перемазывает лыжи. *Стадион был потрясён. Решиться хотя бы на кратчайшую остановку во время такой гонки, когда по пятам наступают грозные конкурентки, могла лишь лыжница, очень уверенная в себе, владеющая ещё огромным запасом сил.*

Наташа пришла с лучшим для этой дистанции и стадиона временем, став олимпийской чемпионкой.

Таков сюжет повести, основная линия повествования которой включает описание трех спортивных соревнований, ведущих героиню от поражения к самой высокой победе. Расстояние между ними занимает сюжет, связанный с физическим совершенствованием природных данных

спортсменки и «воспитанием чувств». Последний оказывается более сложным процессом, чем первый. Он с завидным терпением осуществляется вторым главным героем — тренером.

Повесть дарит чудесные ощущения человека, вернувшегося к спорту: *Когда он вышел на снежную равнину, постепенно переходившую в холмы, на вершинах которых стеной стоял сосновый бор, мышцы его разгорелись, приобрели прежнюю эластичность и словно налились знакомой уверенной силой.*

И Чудинов пошёл!.. Он постепенно увеличивал ход, почти не учащая шага, лишь удлиняя его в скольжении, разгоняя скорость. Приятно было ощущать, как с каждым мгновением возрастал послушный накат лыж, скользивших с лёгким звоном по чутьчку примёрзшему насту, который хрустко подавался тоненькими, ломкими пластинами. Утром ещё Чудинову казалось, что он отяжелел, утратил лёгкость дыхания, устойчивую, стремительную манеру свою, которая так восхищала когда-то зрителей. <...>

И вот всё это возвращалось к нему сейчас. Белое пространство покорно стелилось под выносимые поочерёдно вперёд острые концы лыж. Чудинов чувствовал себя снова вернувшимся в покорный ему удел морозного ветра и властного движения к далёкой, но несомненной цели.

Напомним, что повесть имеет своего рода рамку: пролог, обещающий читателю в конце участие в Олимпиаде, и эпилог, непосредственно ей посвященный. Пролог повести кончается словами: *Через некоторое время я в качестве корреспондента одной из центральных газет и на правах туриста уезжал вместе с другими любителями спорта в Италию.*

На дне моего чемодана, упакованная в толстую папку, лежала рукопись Карычева.

Так читатель с самого начала настраивается на то, что он узнает не только о том, как складывалась судьба героев «повести Карычева», но и о результате, который проявится на Олимпиаде в Италии.

Начало эпилога: *Теперь вы знаете, о чём рассказывал в своей повести Евгений Карычев... Я увёз его рукопись в своём чемодане, поспешая на Белую Олимпиаду в Италии.*

Заключение

Олимпиада становится итогом тех сложных событий, о которых рассказано в повести: разочарования от провала, унижение от признания поражения, решение бросить спорт, трудности, связанные с новой пробой сил, неожиданности, которые случаются во время соревнований,

каждая из которых может привести к новым поражениям. Описание Олимпиады во всех ее деталях становится демонстрацией той награды, которую завоевывает спортсмен, продемонстрировавший людям, на что способен человек.

Описание Олимпиады начинается с сообщения о кричащих заголовках в газетах, которые *расхватывались на станциях пассажирами, спешившими на Олимпиаду*, рассказывается о *потоке автомобилей, устремлявшихся к Кортине со всех дорог, сходящихся... в самом центре гигантского и весёлого циклона, задувавшего в те дни среди Доломитовых Альп и вовлёкшего в свою головокружительную воронку десятки тысяч людей, влюблённых в спорт*.

Особая, ни с чем не сравнимая атмосфера сливается воедино с описанием природы: *Весёлый стоязыкий говор звучал на улицах. Плыл в вышине над городком и отдавался в ущельях неспешный, как бы чуждый всем закипавшим тут страстям звон колокола. И прямо над головой у нас отвесно уходили в синее, не по-зимнему яркое, густо-синее итальянское небо розовые кручи и скалы Доломитовых Альп. Три цвета — слепящая белизна альпийских лугов, багрово-розовая стена Доломитов, вставшая над ними, как окаменевшее зарево, и простирающаяся над всем этим неистовая синева южного неба царили в этом удивительном крае*.

Как мы отмечали выше, сама композиция повести обещает читателю присутствие на соревнованиях. Это обещание реализуется в описании гонки. Используя весь потенциал глагольных форм, следующих друг за другом, повествователь создает напряженное повествование, темп которого отражает как ход лыжницы, так и состояние болельщиков и читателей: *Волнение на трибунах нарастало с каждой минутой. Уже взяли старт последние номера... Стадион загудел тревожно и настороженно... Все ахнули... Радио на трёх языках известило, что передовые гонщицы выходят на последний спуск... лыжница под номером «38» не только не сбавляет хода, но идёт бесстрашно по этому крутому спуску, словно по равнине, на полной скорости... В великопное время прошла десятикилометровую олимпийскую дистанцию Наташа Скуратова — 36 минут 10 секунд*.

Отметим возможности художественного повествования, способного породить визуальный эффект, создать ощущение высокого темпа совершающихся действий, напряжение в восприятии событий. Происходит эмоциональное осознание восторга преодоления тех возможностей, которыми располагает человек. Но ощущение радости бытия да-

ется не только участникам спортивной жизни, ее ощущают и соперничающие ее болельщики.

Композиционное членение повести: рамка, связанная с Олимпиадой, и события, происходившие с героями, стилистические различия между этими частями, два голоса рассказчиков: соучастник событий — корреспондент и наблюдатель-писатель — все говорит о «двойном структурировании» повести. Во-первых, это рассказ о спортсменах, во-вторых, об интересе к ним со стороны людей, получающих дополнительные стимулы для своего социального бытия.

Анализ произведения, выявивший его смысловой потенциал, убеждает в обоснованности интереса к жанру спортивной повести читателей разного возраста, в возможности отнести ее к кроссовер-литературе. А относительно данного конкретного произведения, с присущим ему мастерством автора, отметим закономерный интерес к нему читателей и кинематографистов, пригласивших при создании фильма к участию в нем лучших артистов своего времени и завоевавших почетную награду.

Повесть рисует людей, увлеченных пусть чужими, но спортивными успехами, получающими радость от наблюдений за спортивными соревнованиями: *Вы, вероятно, помните, как проходили в Доломитовых Альпах зимние Международные олимпийские игры, и нет нужды ещё раз подробно рассказывать здесь обо всём, что довелось нам увидеть на безукоризненной ледовой глади горного озера Мизурина, на зеркальном, залитом потоками электрического света поле олимпийского стадиона в Кортина д'Ампеццо, на знаменитом лыжном трамплине «Италия», на крутых склонах Доломитов, где флажки отмечали ворота гигантского слалома, и на лыжне международного Снежного стадиона.*

Обозначены переключки спорта с художественной культурой. Так герой толкует музыку Равеля как очень близкую себе: *«Болеро», — тихо пояснил ей Чудинов. — Фанатический танец, особая магия ритма. Но хотите смейтесь, хотите верьте, есть в нём что-то похожее на наш двухшажный попеременный ход, честное слово. Вы заметили? Тут тоже попеременно повторяется одна и та же музыкальная фигура, а потом берётся разгон и включаются все силы, используются все возможности... полная отдача! Кажется, уж нечего больше выкладывать, а оказывается, можно ещё вот и так... и под конец ещё один, почти исступлённый рывок, бурный спурт и финиш... Люблю я эту штуку! — Чувствуете, какая здесь звучит воля к победе? Слышите, как свершается это? Как человек побеждает? Преодолеывает всё в великом напряжении... Слышите? Ещё и ещё. Победа близка!*

В текст повести органично входят рассуждения, связанные с пониманием назначения спорта: *Мы с ним, — говорит автор-повествователь, — одинаково смотрели на спорт — как на одно из самых наглядных и великолепных проявлений человеческой воли, когда все телесные силы человека подчиняются всепоглощающему стремлению к самосовершенствованию и радостно утоляется здоровая, естественная жажда самоутверждения, удивительно сочетающаяся с самоотверженностью.*

Подобные высказывания вписываются в текст, не внося в него дидактики, а призывая читателя к размышлениям и благодаря интересному сюжету вызывая в нем вслед за героями положительные эмоции. Эпиграфом к пьесе «Таня», которую мы упоминали и которая рассказывает, как к лучшему может меняться человек, ее автор взял слова Микеланджело Буонарроти (XXIV сонет): «Так и я родился и явился сначала скромной моделью себя самого, чтобы родиться снова более совершенным творением...». Хотелось бы повторить эти слова по отношению к повести Л. Кассиля, относящейся к той кроссовер-литературе, которая интересна и детям, и взрослым.

Библиографический список

Горенинцева В. Н. Стратегии перевода кроссовер-литературы (на материале русскоязычных версий эпического фэнтези Р. Адамса «Обитатели Холмов») // Текст. Книга. Книгоиздание. 2018. № 18. С. 24–43 <https://www.doi.org/10.17223/23062061/18/2>. Электронный ресурс https://journals.tsu.ru/book/&journal_page=archive&id=1792&article_id=39714. <https://www.doi.org/10.17223/23062061/18/2>

Менисе Т. Классический текст детской литературы в рецепции современной массовой культуры: кроссоверы по сказке Х.-К. Андерсена «Снежная королева» // Детские чтения. № 15 (1). 2019. С 75–92. <https://doi.org/10.31860/2304-5817-2019-1-15-75-92>

Розбоудова Л., Васильева Е. А. Волшебный свет детской литературы / Розбоудова Л., Васильева Е. А. и др. Детская литература в контексте мировой культуры и обучения РКИ. Praha: Univerzita Karlova Pedagogická fakulta, 2019. С. 107–108.

Садовникова В. В., Садовникова Т. В. Кроссовер как продуктивная модель строения текста в современной детской литературе // Проблемы изучения фольклора, литературы, русского языка: сб. науч. статей, посвященный 95-летию со дня рождения А. И. Лазарева. Челябинск: Челябинский государственный университет, 2023. С. 102–106. <https://elibrary.ru/jajwhl>

Толстых О. А. Crossover fiction, или Викторианские романы Антонии Байт и Дэвида Лоджа // *Мировая литература в контексте культуры*. № 1. 2006. С. 183–188. Электронный ресурс <https://sciup.org/147227812>

Чжефу Линь, Шак Т. Ф. Классический кроссовер в контексте взаимодействия тенденций Востока и Запада // *Теория и история искусства*. № 1 (84). 2022. С. 7–15. <https://www.doi.org/10.24412/2070-075X-2022-1-7-15>

Beckett S. L. Crossover Literature. In Nel Ph., Paul L., Christensen N. *Keywords for Children's Literature*. New York: NYU Press, 2011. Электронный ресурс <https://keywords.nyupress.org/childrens-literature/essay/crossover-literature-2>

Источники

Куприн А. Изумруд. Электронный ресурс <https://ilibrary.ru/text/1762/p.5/index.html>

Лев Кассиль. Ход белой королевы. 1966. Электронный ресурс <https://libcat.ru/knigi/proza/detskiaya-proza/56445-83-lev-kassil-hod-beloy-korolevy.html#text>

Любовь Козырева-Баранова — Белая Королева. Российский туризм. Электронный ресурс http://russiantourism.ru/interview/interview_4876.html

Чайковский А. М. Волшебная восьмерка. Документальная повесть о Н. А. Панине-Коломенкине. Электронный ресурс https://www.tulup.ru/articles/230/glava_2_daj_roku_krasnaja_rubaha.html

References

Beckett S. L. Crossover Literature. In Nel. Ph., Paul L., Christensen N. *Keywords for Children's Literature*, New York, 2011, pp. 63–65. Retrieved from: <https://keywords.nyupress.org/childrens-literature/essay/crossover-literature-2>

Gorenintseva V. N. Strategies for Translating Crossover Literature (Based on Russian-Language Versions of R. Adams's Epic Fantasy "Watership Down"). *Tekst. Kniga. Knigoizdanie* = Text. Book. Book Publishing, 2018, no. 18, pp. 24–43. <https://www.doi.org/10.17223/23062061/18/2>. Retrieved from: https://journals.tsu.ru/book/&journal_page=archive&id=1792&article_id=39714. <https://www.doi.org/10.17223/23062061/18/2> (In Russian).

Menise T. The Classic Text of Children's Literature in the Reception of Contemporary Mass Culture: Crossovers Based on Hans Christian Andersen's Fairy Tale "The Snow Queen". *Detskiye chteniya* = Children's Readings, № 15(1), 2019, pp. 75–92. <https://doi.org/10.31860/2304-5817-2019-1-15-75-92> (In Russian).

Rozboudova L., Vasilyeva E. A. The Magic Light of Children's Literature. *Detskaya literatura v kontekste mirovoy kul'tury i obucheniya RKI* = Children's Literature in the Context of World Culture and Teaching Russian as a Foreign Language, Prague, 2019, pp. 107–108. (In Russian).

Sadovnikova V. V., Sadovnikova T. V. Crossover as a Productive Model of Text Structure in Contemporary Children's Literature. *Problemy izucheniya fol'klora, literatury, russkogo yazyka* = Problems of the Study of Folklore, Literature, and the Russian Language: a collection of scientific articles dedicated to the 95th anniversary of A. I. Lazarev's birth., Chelyabinsk, 2023, pp. 102–106. <https://elibrary.ru/jajwhl> (In Russian).

Tolstoy O. A. Crossover fiction, or Victorian novels by Antonia Bytt and David Lodge. *Mirovaya literatura v kontekste kul'tury* = World Literature in the Context of Culture, no. 1, 2006, pp. 183–188. Retrieved from: <https://sciup.org/147227812> (In Russian).

Zhefu Lin, Shak T. F. Classical crossover in the context of the interaction of East and West tendencies. *Teoriya i istoriya iskusstva* Theory = and History of Art, no. 1 (84), 2022, pp. 7–15. <https://www.doi.org/10.24412/2070-075X-2022-1-7-15> (In Russian).

List of Sources

Kuprin A. Emerald. Retrieved from: <https://ilibrary.ru/text/1762/p.5/index.html>

Lev Kassil. The White Queen's Move. 1966. Retrieved from: <https://libcat.ru/knigi/proza/detskiaya-proza/56445-83-lev-kassil-hod-beloj-korolevy.html#text>

Lyubov Kozyreva-Baranova — The White Queen. Russian Tourism. Retrieved from: http://russiantourism.ru/interview/interview_4876.html

Tchaikovsky A. M. The Magic Eight. A documentary story about N. A. Panin-Kolomenkin. Retrieved from: https://www.tulup.ru/articles/230/glava_2_daj_ruku_krasnaja_rubaha.html

Н. В. Малинина. Литература и спорт. Повесть Л.А. Кассиля «Ход белой королевы». В статье на примере повести советского писателя Л.А. Кассиля «Ход белой королевы» (1953–1956) демонстрируется влияние спорта на людей, его способность пробуждать в них эмоции, связанные со спортивными победами, национальную гордость, вводить в жизнь окружающих интерес к человеку с его возможностями, в данном случае — физическими. В центре нашего внимания — произведения Л.А. Кассиля, которые, опережая время, сближаются с кроссовер-литературой. Целью исследования является изучение авторской манеры Л.А. Кассиля, особенностей сюжета его произведения о спорте, а также способов описания внутреннего мира персонажей, их любви и преданности спорту, позволяющих преодолевать трудности и т.п. Естественное органичное повествование о спортсменке-лыжнице и ее тренере представляет собой пример кроссовер-литературы, вызывающей интерес как у юного, так и взрослого читателей. Проявление физических способностей, а также упорство и преданность раскрывают глубокий педагогический замысел, лежащий в основе произведения. Строгая спортивная подготовка главных героев послужила стимулом для многих поколений читателей.

N. V. Malinina. Literature and Sports. L.A. Kassil's Novel «The White Queen's Move». Using the story «The White Queen's Gambit» (1953–1956) by Soviet writer L.A. Kassil as an example, this article demonstrates the influence of sport on people, its ability to evoke emotions associated with athletic victories, national pride, and instil interest in people and their abilities — in this case, physical ones — in the lives of others. This article focuses on L.A. Kassil's works, which, ahead of their time, draw to crossover literature. The aim of this study is to examine L.A. Kassil's writing style, the specific features of his sports-themed story, and the ways he describes the characters' inner worlds, their love and devotion to sport, which enable them to overcome difficulties. The natural, organic narrative of a female skier and her coach is an example of crossover literature that arouses the interest of both young and adult readers. The demonstration of physical ability, as well as perseverance and devotion, reveal the profound pedagogical concept underlying the work. The rigorous athletic training of the main characters served as an inspiration for many generations of readers.

Р. С. Гранин. Декомпозиция французского стиля Эмиля Чёрана. В статье рассматривается парадоксальное отношение Эмиля Чёрана (Emil Cioran; 1911–1995) к стилю в его франкоязычный период творче-

ЗУБОВА,
Сусанна
Викторовна

— аспирант Московского государственного
университета им. М.В. Ломоносова
E-mail: susanna.zubova@mail.ru

КАРА-МУРЗА,
Елена
Станиславовна

— кандидат филологических наук, доцент
Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова
E-mail: kara-murz@mail.ru

КОЖАНОВА,
Наталья
Викторовна

— кандидат филологических наук, доцент
Алтайского государственного педагогического
университета (Барнаул)
E-mail: n.v.kozhanova@mail.ru

КОЛЬЦОВА,
Наталья
Зиновьевна

— кандидат филологических наук, доцент
Московского государственного университета
им. М.В. Ломоносова
E-mail: koltsovaru@rambler.ru

ЛИ,
Тун

— аспирант Национального исследовательского
Томского государственного университета
E-mail: tongli2020@yandex.ru

МАЛИНИНА,
Наталия
Владимировна

— доцент Государственного Университета г. Кассино
и Южного Лацио (Италия)
E-mail: nmalinin@unicas.it

МОЗГАЧЕВА,
Екатерина
Александровна

— старший преподаватель Балтийского
государственного технического университета
«ВОЕНМЕХ» им. Д.Ф. Устинова (Санкт-Петербург)
E-mail: mrkate12@gmail.com

Периодическое издание

ФИЛОЛОГИЯ И ЧЕЛОВЕК

№ 3 2026

Журнал зарегистрирован Федеральной службой по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций
Регистрационный номер ПИ № ФС77–81381 от 16.07.2021 г.

Журнал включен в Перечень ведущих рецензируемых научных журналов и изданий, в которых должны быть опубликованы основные научные результаты диссертации на соискание ученых степеней доктора и кандидата наук

Технический редактор Т. Б. Беломестнова
Подготовка оригинал-макета: Д. А. Басманова

Журнал распространяется по подписке
Подписной индекс с 36795 в каталоге Урал-Пресс
Цена свободная

Подписано в печать 15.09.2026.
Дата выхода издания в свет 23.09.2026.
Формат 60×84/16. Гарнитура Minion 3. Бумага офсетная.
Усл.-печ. л. 15,81. Тираж 500 экз. Заказ № 437.

Издательство Алтайского государственного университета
656049, Алтайский край, Барнаул, ул. Димитрова, 66
Издательская лицензия ЛР 020261 от 14.01.1997.
Типография Алтайского государственного университета 656049,
Алтайский край, Барнаул, ул. Димитрова, 66